

EXTOL 404122

**Přímá bruska / CZ**  
**Priama brúska / SK**  
**Mini köszörűgép / HU**



**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Használati utasítás**

## Úvod

Vážení zákazníci,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce EXTOL CRAFT zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

**Tel.: +420 222 745 130, fax: +420 225 277 400**

**www.extol.cz**

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Česká republika.

Datum vydání: 18. 9. 2008

## I. Technické údaje

---

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Typové označení:                  | 404122                    |
| Napětí transformátor/bruska:<br>V | 230 V ~ 50 Hz / d.c. 18 V |
| Příkon:                           | 1000mA                    |
| Otáčky bez zátěže:                | 0 - 22000 ot./min         |
| Vnitřní Ø sklíčidla:              | max. 2,1 mm               |
| Max. Ø brusného/řezného kotouče:  | 25 mm                     |
| Hodnota vibrací:                  | 3,87 m/s <sup>2</sup>     |
| Hladina ak. tlaku:                | 73,6 dB(A)                |
| Hladina ak. výkonu:               | 95,8 dB(A)                |
| Hmotnost:                         | 0,23 kg                   |
| Izolace:                          | třída ochrany II          |

---

## II. Rozsah dodávky

---

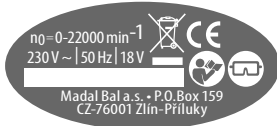
|                     |    |
|---------------------|----|
| Přímá bruska 18 V:  | 1x |
| Transformátor 18 V: | 1x |
| Návod k použití:    | 1x |
| Plastový kufřík:    | 1x |
| Šroubovák:          | 1x |




---

### 40x PŘÍSLUŠENSTVÍ (NÁSTAVCE):

- 29x nástavec (vč brusných kotoučů, 1 ks pilového a 1 ks leštícího kotouče) - gravírovací sada
- 6x vrták do kovu, plastu a dřeva
- 1x upínací sklíčidlo + 4x vložka sklíčidla

Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku.  
První čtyři číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje sériové číslo.



|   |  |
|---|--|
|  | Odpovídá EU požadavkům                                 |
|  | Během provozu jsou bezpodmínečně nutné ochranné brýle. |
|  | Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod.       |

### III. Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku v délce 24 měsíců od data zakoupení. Veškeré záruční podmínky najdete na poslední straně této příručky.

### IV. Charakteristika

Přímá bruska EXTOL CRAFT je hobby nářadí, které se používá pro domácí kutilské práce, jako detailní obrábění kovů, plastů, dřeva a podobných materiálů s použitím vhodného obráběcího nástavce. Podmínkou správné a bezpečné funkce přímé brusky je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uvedených v tomto návodu. Za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních pokynů nenesé výrobce ani dovozce odpovědnost.

Před použitím nářadí si pozorně přečtěte následující pokyny. Ujistěte se, že víte, jak bruska pracuje. Dbejte na správnou údržbu nářadí, tak jak je popsána v následujícím textu.

Výrobek není určen pro každodenní užívání a profesionální práci. Výrobek je určen pro práci uvnitř budov.

### V. Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým

proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu). Toto nářadí smí používat pouze svéprávná dospělá osoba v dobré fyzické a psychické kondici.

Zapamatujte si a uschovejte tyto pokyny!

#### 1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístup dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi. Poškozené nebo zatomané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) Seznamte se s nástrojem. Přečtěte si pozorně tuto příručku a informační štítek na výrobku. Dozvíte se tak o jeho správném použití a také o potenciálním riziku spojeným s prací s tímto elektrickým nástrojem.

### 4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné

elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Odpojte nářadí vytažením vidlice ze sítové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

### 5) SERVIS

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou. Opravu a údržbu elektrických částí, a to vč. výměny uhlíků, stroje smí provádět pouze elektrikář s kvalifikací dle platných předpisů. Jakékoli úpravy či demontáž tohoto nářadí kromě níže popsaných nebo provedených v autorizovaném servisu vedou k zániku záruky.

**⚠ VÝSTRAHA!**

Používání jiného příslušenství nebo doplňků, než je uvedeno v tomto návodu pro používání, může být příčinou úrazu.

## VI. Zásady použití a bezpečnostní pravidla

Používáte-li elektrické nářadí, vždy dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů s ohledem na konkrétní situaci a rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a dalších zranění. Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu si přečtěte také všeobecné bezpečnostní pokyny, které jsou k tomuto návodu přiloženy. Uložte návod na bezpečném místě.

- Vždy se vyvarujte kontaktu pohyblivých částí stroje s přívodním kabelem proudu.
- V případě zablokování vypněte okamžitě stroj a vytáhněte přívod ze zásuvky.
- Při odkládání stroje musí být nástroj v klidovém stavu a stroj musí být vypnutý.
- Nikdy nepoužívejte aretační tlačítko hřídele, pokud je stroj v chodu.
- Přesvědčte se, že průměr uchycení nástroje je stejný, jako vnitřní průměr skličidla stroje.
- Nikdy nedržte obráběný kus v ruce nebo přes koleno ale vždy ho upněte do svěráku nebo svorkami k pracovnímu stolu. Je to bezpečnější než držení rukou a dovoluje to obsluhovat nářadí oběma rukama.
- Při práci mějte ruce v bezpečné vzdálenosti od obráběného dílu a od otáčejících se nástrojů.
- Některé obráběcí nástroje mohou být ostré – při manipulaci s těmito nástroji používejte rukavice jinak hrozí pořezání nebo bodnutí o ostré části.
- Pokud zjistíte během práce atypické chování nebo hluk ihned brusku vypněte a odpojte od zdroje napětí
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované brusné a řezné kotouče. S brusnými a řeznými kotouči manipulujte opatrně – při nárazu nebo nadměrném tlaku hrozí jejich poškození. Nikdy nepoužívejte řezné kotouče na broušení.
- Při obrábění mohou někdy vznikat jiskry – dbejte na

to, aby hořlavé materiály byli mimo dosah těchto jisker. Jiskry mohou způsobit požár hořlavých materiálů i delší dobu po ukončení práce!

- Písek, piliny a/nebo další produkty vzniklé při obrábění mají vysokou rychlost a teplotu a mohou poškodit povrch předmětů nalézajících se v blízkosti pracovního prostoru a to vč skla. Při obrábění dbejte na to, aby proud těchto odpadních produktů nesměřoval na předměty, které by mohl poškodit.
- Při obrábění (především při broušení) barev, laků, těžkých kovů nebo plastů mohou vznikat jedovaté zplodiny a prachy – při broušení těchto materiálů je nutno používat vhodný respirátor, zajistit dostatečné odvětrání a ekologickou likvidaci těchto odpadů. Těhotným ženám a dětem je zakázáno obrábět tyto materiály.
- Doporučujeme používat pouze originální příslušenství EXTOL, které je možno zakoupit v široké síti našich prodejců. Při používání jiného příslušenství než EXTOL se řiďte návodem výrobce tohoto příslušenství. Při použití jiného příslušenství negarantuje EXTOL bezpečnost tohoto příslušenství a jeho správnou funkci.
- Dbejte na to, aby byl nástroj pevně upnut ve skličidle.
- Používejte pouze takové nástroje, jejichž dovolené otáčky jsou nejméně tak vysoké jako otáčky stroje naprázdno.
- Nepoužívejte vrtáky většího průměru než 2.1 mm (max průměr skličidla) a brusné kotouče většího průměru než 25 mm.
- Před použitím brusného nebo řezného kotouče se ujistěte, že je dobře nasazen na příslušném adaptéru a že je pevně dotažen šroub adaptéru – kotouč se nesmí na adaptéru volně protáčet.
- Před každým použitím nástroje vyzkoušejte jeho bezpečnost při chodu na prázdno po dobu 30 sekund za maximálních otáček brusky. Pokud jsou otáčky nástroje omezeny vyzkoušejte jej za max. povolených otáček. Pokud zjistíte jakékoliv vibrace nebo nadměrný hluk zkontrolujte zda nástroj není poškozen a zda je řádně upnutý. Poškozené a nadměrně opotřebené nástroje ihned přestaňte používat.
- Používejte vždy nástroje s vhodným směrem otáčení, směr otáčení je vyznačen na těle brusky nad skličidlem.
- Vždy používejte transformátor EXTOL typ JDA 18C určený pro tento typ brusky – nikdy nepoužívejte transformá-

- tor jiné značky ani transformátor určený pro jiný stroj.
- Je-li s nářadím dodáván ochranný kryt, nikdy nepoužívejte nářadí bez takového ochranného krytu.
- Použijte ochrannou zástěru – zamezíte tím zranění způsobeným odletujícími částmi.
- Nikdy nepoužívejte oddělená redukční pouzdra nebo adaptéry k přizpůsobení brousících kotoučů s větším otvorem.
- V případě nářadí určené k používání kotouče s vnitřním závitem se ujistěte, zda je závit v kotouči dostatečně dlouhý vzhledem k délce vřetena.
- Pracujete-li v prašném prostředí, kontrolujte, zda jsou ventilační otvory nářadí čisté. Je-li potřeba zbavit nářadí prachu, nejprve jej odpojte od síťového napájení. K čištění ventilačních otvorů použijte nekovové předměty a zabraňte poškození vnitřních částí.

## **⚠ UPOZORNĚNÍ!**

Tento stroj je určen pouze pro práci uvnitř. Abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu

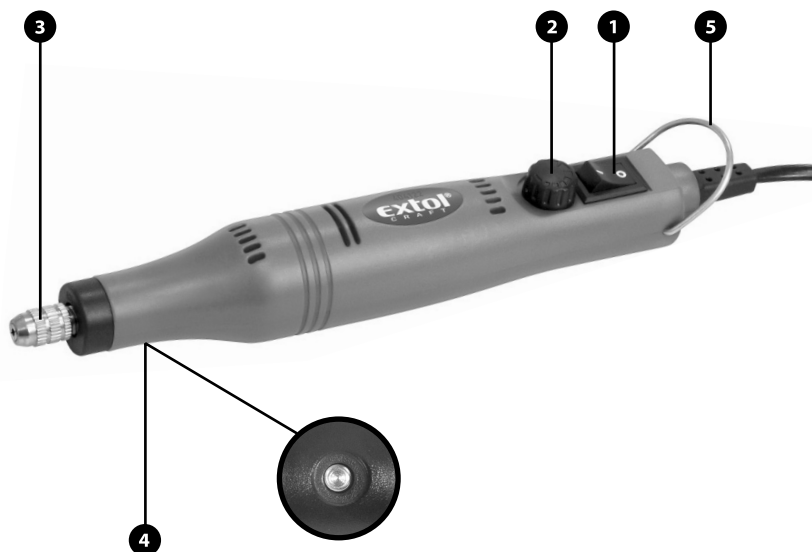
elektrickým proudem, nevystavujte stroj dešti nebo zvýšené vlhkosti. Transformátor tohoto stroje pracuje s napětím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnitřních částí stroje nebo transformátoru a veškeré opravy svěřte kvalifikovanému servisu.

Chraňte přívodní kabel před ostrými předměty, nadměrnou teplotou, mastnotou a vlhkem či mokrem. Pravidelně kontrolujte, zda je kabel v bezvadném stavu a není porušena ochranná izolace. Poškozený kabel vyměňte nebo svěřte do opravy odborníkovi, předtím než s ním budete pracovat.

## VII. Popis stroje

### Obr. 1

- 1) vypínač
- 2) regulátor otáček
- 3) sklíčidlo
- 4) aretační tlačítko hřídele
- 5) poutko na zavěšení



Obr. 1

## VIII. Provoz a údržba brusky

### VLOŽENÍ NÁSTROJE

Před vložením nástroje vytáhněte vidlici přívodního kabelu transformátoru ze zásuvky. Stlačte aretační tlačítko hřídele (obr.1 poz. 4) , povolte matici sklíčidla (obr. 1 poz. 3), vložte nástroj, sklíčidlo opět utáhněte a uvolněte aretační tlačítko.

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte aretační tlačítko hřídele pokud je motor brusky v chodu – došlo by k vážnému poškození brusky. Nástroj musí být vždy pevně upnutý ve sklíčidle.

### PROVOZ

Transformátor zapněte do zásuvky a ve spodní části zapojte přívodní kabel brusky. Zapněte nářadí pomocí vypínače (obr. 1 poz. 1). Otáčením regulace otáček (obr. 1 poz. 2) nastavte požadované otáčky. Otáčky se dají plynule regulovat v rozsahu 0 - 22000 ot./min. Pro jednotlivé nástroje použijte vhodné otáčky – příliš nízké nebo naopak příliš vysoké otáčky mohou způsobit nadměrné opotřebení nástroje, jeho poškození nebo poškození brusky a práce je obtížnější. Nikdy nepřekračujte max. povolené otáčky nástroje.

Po skončení práce vypněte hlavní vypínač a odpojte transformátor ze sítě.

Nářadí odkládejte pouze poté, kdy se zcela zastavilo otáčení. Nepokládejte nářadí do prашného prostředí, částečky prachu mohou poškodit mechanické části stroje.

**VAROVÁNÍ:** Přílišná zátěž při malých otáčkách může poškodit motor stroje. Příliš vysoké otáčky mohou způsobit roztržení nástroje.

### ÚDRŽBA

Před započítím údržbářských prací se ujistěte, že je vidlice síťového kabelu transformátoru vytažena ze zásuvky. Přímá bruska je navržena tak, aby bezproblémově pracovala dlouhou dobu pouze s minimální údržbou. K tomu lze přispět udržováním zařízení v čistotě a přiměřeným zacházením.

### ČIŠTĚNÍ

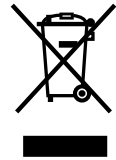
Nářadí čistěte pravidelně, nejlépe po každém použití, pomocí měkké tkaniny. Ventilací otvory musí být čisté, bez zbytků nečistot a prachu jinak hrozí přehřátí motoru. K čištění lze také použít vodu se saponátem nebo mýdlem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je benzin, alkohol apod. Tyto látky mohou zničit plastové části stroje. Při čištění dejte pozor, aby kapalina nevnikla do stroje. Pokud dojde k vniknutí kapaliny do stroje je nutno nechat stroj prohlédnout v autorizovaném servisu.

### MAZÁNÍ

Stroj nepotřebuje žádné dodatečné mazání.

## IX. Likvidace odpadu

Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu.



## X. Záruční podmínky

Dne 01.01.2003 vstupuje v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupeny výrobek záruku dva roky od data prodeje. Při splnění záručních podmínek ( uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal a.s.



### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím v originálním obalu s řádně vyplněným originálem záručního listu a dokladem o koupi.
4. V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
5. Servis nese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmou zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené

v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s..
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení v domácnosti, zejména použití pro komerční účely.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
12. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
13. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
14. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách [www.extol.cz](http://www.extol.cz) nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Radi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.



## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol 404122  
bruska přímá 18V

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:  
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:1998;  
EN 55014-1:2000, EN 55014-2:1997; EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995

a následujícími předpisy (vše v platném znění):  
NV 17/2003 Sb., (73/23/EHS ve znění 93/68/EHS);  
NV 18/2003 Sb., (89/336/EHS ve znění 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS);  
NV 24/2003 Sb., (98/37/ES);

ES prohlášení o shodě bylo vyddáno na základě certifikátů  
č. 01SHS0715, JSH02\*0418 vydaných zkušebnou ITS ETL SEMKO.

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 04

ve Zlíně 10. 5. 2004



Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážení zákazník,  
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke EXTOL CRAFT zakúpením tohto náradia.

Tento výrobok absolvoval dôkladné testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky podrobujeme. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k Vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek chyba alebo ste pri jeho používaní narazili na ťažkosti, neváhejte a obráťte sa na naše zákaznicke centrum:

**Tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451**

**www.extol.sk**

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Príluky, Czech Republic

Dátum vydania: 18. 9. 2008

## I. Technické údaje

---

|                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Typové označenie:                 | 404122                  |
| Napätie transformátor / brúska:   | 230 V ~50 Hz / d.c.18 V |
| Príkon:                           | 1000 mA                 |
| Otáčky bez záťaže:                | 0 - 22000 ot./min.      |
| Vnútorý Ø skľučovadla:            | max. 2,1 mm             |
| Max. Ø brúsneho / rezného kotúča: | 25 mm                   |
| Hodnota vibrácií:                 | 3,87 m/s <sup>2</sup>   |
| Hladina ak. tlaku:                | 73,6 dB(A)              |
| Hladina ak. výkonu:               | 95,8 dB(A)              |
| Hmotnosť:                         | 0,23 kg                 |
| Izolácia:                         | trieda ochrany II       |

---

## II. Rozsah dodávky

---

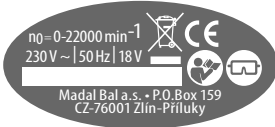
|                     |    |
|---------------------|----|
| Priama brúska 18 V: | 1x |
| Transformátor 18 V: | 1x |
| Návod na použitie:  | 1x |
| Plastový kufřík:    | 1x |
| Skrutkovač:         | 1x |

---

### 40x PRÍSLUŠENSTVO (NÁSTAVCE):

- 29x nástavec (vrátane brúsnych kotúčov, 1 ks pílového a 1 ks leštiaceho kotúča) - gravírovacia súprava
- 6x vrták do kovu, plastu a dreva
- 1x upínacie skľučovadlo + 4x vložka skľučovadla

Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na štítku výrobku. Prvé štyri číslice uvádzajú rok, ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac, potom nasleduje sériové číslo.



|  |   |
|--|---|
|  | Zodpovedá EU požiadavkám  |
|  | Počas prevádzky je bezpodmienečne nutné používať pomôcky na ochranu zraku |
|  | Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod                          |

### III. Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku v dĺžke **24 mesiacov** od dátumu zakúpenia. Všetky záručné podmienky nájdete na poslednej strane tejto príručky.

### IV. Charakteristika

Priama brúska EXTOL CRAFT je hobby náradie, ktoré sa používa na práce domácich majstrov, ako detailné obrábanie kovov, plastov, dreva a podobných materiálov s použitím vhodného obrábacieho nástavca. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie priamej brúsky je dodržovanie pracovných pokynov a upozornení, uvedených v tomto návode. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť.

Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Uistite sa, že viete, ako brúska pracuje. Dbajte na správnu údržbu náradia, tak ako je popísaná v nasledujúcom texte.

Výrobok nie je určený na každodenné užívanie a profesionálnu prácu. Výrobok je určený na prácu vnútri budov.

### V. Všeobecné bezpečnostné pokyny

#### VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým príivodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého príivodu).

Toto náradie smie používať iba svojprávná dospelá osoba v dobrej fyzickej a psychickej kondícii.

Zapamätajte si a uschovajte tieto pokyny!

#### 1) PRACOVNÉ PROSTREDIE

a) Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.

Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) **Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a ďalších osôb.** Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Vidlica pohyblivého príivodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.** Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubia, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte pohyblivý príivod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za príivod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za príivod.**

Chráňte príivod pred horúčavou, mastnotou, ostrými

hrami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané privody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací privod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho privodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripiepený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistíte, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Oboznámte sa s nástrojom. Prečítajte si pozorne túto príručku a informačný štítok na výrobku. Dozviete sa

tak o jeho správnom použití a tiež o potenciálnom riziku spojenom s prácou s týmto elektrickým nástrojom.

### 4) POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A STAROSTLIVOSŤ OŇ

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu.

Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Odpájajte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.

e) Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.

f) Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5) SERVIS

a) Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifiko-

vanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

Opravu a údržbu elektrických častí stroja a to vrát. výmeny uhlíkov, smie vykonávať iba elektrikár s kvalifikáciou podľa platných predpisov.

Akékoľvek úpravy či demontáž tohto náradia okrem nižšie popísaných alebo vykonaných v autorizovanom servise vedú k zániku záruky.

### VÝSTRAHA!

Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než je uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.

## VI. Zásady použitia a bezpečnostné pravidlá

Ak používate elektrické náradie, vždy dbajte na dodržiavanie bezpečnostných pokynov s ohľadom na konkrétnu situáciu a riziká vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a ďalších zranení. Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode si prečítajte tiež všeobecné bezpečnostné pokyny, ktoré sú k tomuto návodu priložené. Uložte návod na bezpečnom mieste.

- Vždy sa vyvarujte kontaktu pohyblivých častí stroja s privodným káblom prúdu.
- V prípade zablokovania vypnite okamžite stroj a vytiahnite privod zo zásuvky.
- Pri odkladaní stroja musí byť nástroj v pokojovom stave a stroj musí byť vypnutý.
- Nikdy nepoužívajte aretačné tlačidlo hriadeľa, ak je stroj v chode.
- Presvedčte sa, že priemer uchytania nástroja je rovnaký, ako vnútorný priemer skľučovadla stroja.
- Nikdy nedržte obrábaný kus v ruke alebo cez koleno, ale vždy ho upnite do zveráka alebo svorkami k pracovnému stolu. Je to bezpečnejšie než držanie rukou a dovoľuje to obsluhovať náradie oboma rukami.
- Pri práci majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od obrábaného dielu a od otáčajúcich sa nástrojov.
- Niektoré obrábacie nástroje môžu byť ostré – pri manipulácii s týmito nástrojmi používajte rukavice, inak

hrozí porezanie alebo bodnutie o ostré časti.

- Ak zistíte počas práce atypické správanie alebo hluk, ihneď brúsku vypnite a odpojte od zdroja napätia.
- Nepoužívajte poškodené alebo deformované brúsne a rezné kotúče. S brúsnymi a reznými kotúčmi manipulujte opatrne – pri náraze alebo nadmernom tlaku hrozí ich poškodenie. Nikdy nepoužívajte rezné kotúče na brúsenie.
- Pri obrábaní môžu niekedy vzniknúť iskry – dbajte na to, aby horľavé materiály boli mimo dosahu týchto iskiek. Iskry môžu spôsobiť požiar horľavých materiálov aj dlhší čas po ukončení práce!
- Piesok, piliny a/alebo ďalšie produkty vzniknuté pri obrábaní majú vysokú rýchlosť a teplotu a môžu poškodiť povrch predmetov nachádzajúcich sa v blízkosti pracovného priestoru a to vrátane skla. Pri obrábaní dbajte na to, aby prúd týchto odpadových produktov nesmeroval na predmety, ktoré by mohol poškodiť.
- Pri obrábaní (predovšetkým pri brúsení) farieb, lakov, ťažkých kovov alebo plastov môžu vzniknúť jedovaté sploštiny a prachy – pri brúsení týchto materiálov je nutné používať vhodný respirátor, zaistiť dostatočné odvetranie a ekologickú likvidáciu týchto odpadov. Tehotným ženám a deťom je zakázané obrábať tieto materiály.
- Odporúčame používať iba originálne príslušenstvo EXTOL, ktoré je možné zakúpiť v širokej sieti našich predajcov. Pri používaní iného príslušenstva než EXTOL sa riadte návodom výrobcu tohto príslušenstva. Pri použití iného príslušenstva negarantuje EXTOL bezpečnosť tohto príslušenstva a jeho správnu funkciu.
- Dbajte na to, aby bol nástroj pevne upnutý v skľučovadle.
- Používajte iba také nástroje, ktorých dovolené otáčky sú najmenej tak vysoké ako otáčky stroja naprázdno.
- Nepoužívajte vrtáky väčšieho priemeru než 2.1 mm (max. priemer skľučovadla) a brúsne kotúče väčšieho priemeru než 25 mm.
- Pred použitím brúsneho alebo rezného kotúča sa uistite, že je dobre nasadený na príslušnom adaptéri a že je pevne dotiahnutá skrutka adaptéra – kotúč sa nesmie na adaptéri voľne pretáčať.
- Pred každým použitím nástroja vyskúšajte jeho bezpečnosť pri chode naprázdno počas 30 sekúnd za maximálnych otáčok brúsky. Ak sú otáčky nástroja obmedzené, vyskúšajte ich za max. povolených otáčok.

Ak zistíte akékoľvek vibrácie alebo nadmerný hluk, skontrolujte, či nástroj nie je poškodený a či je riadne upnutý. Poškodené a nadmerne opotrebené nástroje ihneď prestaňte používať.

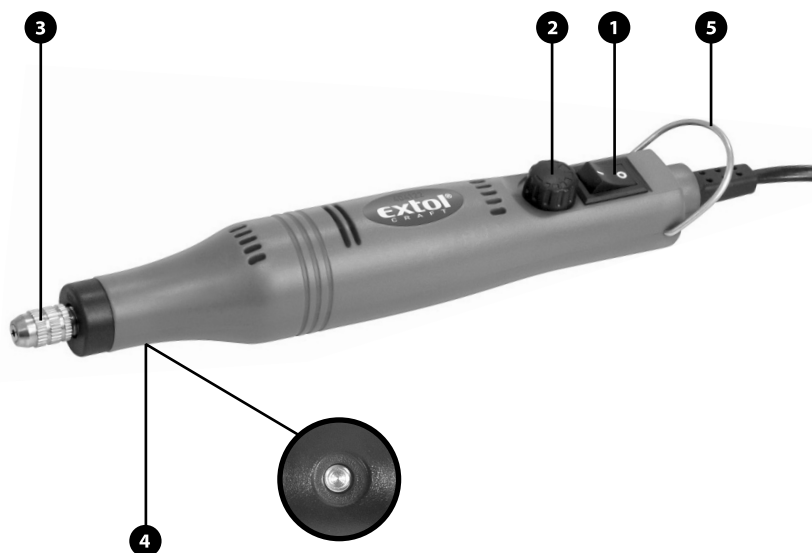
- Používajte vždy nástroje s vhodným smerom otáčania, smer otáčania je vyznačený na tele brúsky nad sklúčovadlom.
- Vždy používajte transformátor EXTOL typ JDA 18C určený pre tento typ brúsky – nikdy nepoužívajte transformátor inej značky ani transformátor určený pre iný stroj.
- Ak je s náradím dodávaný ochranný kryt, nikdy nepoužívajte náradie bez takéhoto ochranného krytu.
- Používajte ochrannú zásteru – zamedzíte tým zraneniu spôsobeného odletujúcimi časťami.
- Nikdy nepoužívajte oddelené redukčné puzdrá alebo adaptéry na prispôsobenie brúsiacich kotúčov s väčším otvorom.
- V prípade náradia určeného na používanie kotúča s vnútorným závitom sa uistite, či je závit v kotúči dostatočne dlhý vzhľadom k dĺžke vretena.

- Ak pracujete v prašnom prostredí, kontrolujte, či sú ventilačné otvory náradia čisté. Ak je potrebné zbaviť náradie prachu, najprv ho odpojte od sieťového napájania. Na čistenie ventilačných otvorov používajte nekovové predmety a zabráňte poškodeniu vnútorných častí.

## **⚠ UPOZORNENIE!**

Tento stroj je určený iba na prácu vnútri.

Aby ste zabránili nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte stroj dažďu alebo zvýšenej vlhkosti. Transformátor tohto stroja pracuje s napätím nebezpečným životu. Nikdy nezasaďte do vnútorných častí stroja alebo transformátora a všetky opravy zverte kvalifikovanému servisu. Chráňte prívodný kábel pred ostrými predmetmi, nadmernou teplotou, masnotou a vlhkom či mokrom. Pravidelne kontrolujte, či je kábel v bezchybnom stave a nie je porušená ochranná izolácia. Poškodený kábel vymeňte alebo zverte do opravy odborníkovi, predtým než s ním budete pracovať.



Obr. 1

## VII. Popis stroja

### Obr. 1

- 1) vypínač
- 2) regulátor otáčok
- 3) skľučovadlo
- 4) aretačné tlačidlo hriadeľa
- 5) pútko na zavesenie

## VIII. Prevádzka a údržba brúsky

### VLOŽENIE NÁSTROJA

Pred vloženíím nástroja vyťahnite vidlicu prírodného kábla transformátora zo zásuvky. Stlačte aretačné tlačidlo hriadeľa (obr.1, poz. 4), povoľte maticu skľučovadla (obr. 1, poz. 3), vložte nástroj, skľučovadlo opäť utiahnite a uvoľnite aretačné tlačidlo.

**VAROVANIE:** Nikdy nepoužívajte aretačné tlačidlo hriadeľa ak je motor brúsky v chode – došlo by k vážnemu poškodeniu brúsky. Nástroj musí byť vždy pevne upnutý v skľučovadle.

### PREVÁDZKA

Transformátor zapnite do zásuvky a v spodnej časti zapojte prírodný kábel brúsky. Zapnite náradie pomocou vypínača (obr. 1, poz. 1). Otáčaním regulácie otáčok (obr. 1, poz. 2) nastavte požadované otáčky. Otáčky sa dajú plynulo regulovať v rozsahu 0 - 22000 ot./min. Pre jednotlivé nástroje používajte vhodné otáčky – príliš nízke alebo naopak príliš vysoké otáčky môžu spôsobiť nadmerné opotrebenie nástroja, jeho poškodenie alebo poškodenie brúsky a práca je ťažšia. Nikdy neprekračujte max. povolené otáčky nástroja.

Po skončení práce vypnite hlavný vypínač a odpojte transformátor zo siete.

Náradie odkladajte iba potom, kedy sa celkom zastavilo otáčanie. Neukladajte náradie do prašného prostredia, čiastočky prachu môžu poškodiť mechanické časti stroja.

**VAROVANIE:** Prílišná záťaž pri malých otáčkach môže poškodiť motor stroja. Príliš vysoké otáčky môžu spôsobiť roztrhnutie nástroja.

### ÚDRŽBA

Pred začatím údržbárskych prác sa uistite, že je vidlica sieťového kábla transformátora vyťahnutá zo zásuvky. Priama brúska je navrhnutá tak, aby bezproblémovo pracovala dlhý čas iba s minimálnou údržbou. K tomu je možné prispieť údržbovaním zariadenia v čistej a primeranom zaoberaní.

### ČISTENIE

Náradie čistite pravidelne, najlepšie po každom použití, pomocou mäkkej tkaniny. Ventiláčne otvory musia byť čisté, bez zvyškov nečistôt a prachu, inak hrozí prehriatie motora.

Na čistenie je možné tiež použiť vodu so saponátom alebo mydlom. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ako je benzín, alkohol a pod. Tieto látky môžu zničiť plastové časti stroja. Pri čistení dajte pozor, aby kvapalina nevnikla do stroja. Ak dôjde k vniknutiu kvapaliny do stroja, je nutné nechať stroj prezrieť v autorizovanom servise.

### MAZANIE

Stroj nepotrebuje žiadne dodatočné mazanie.

## IX. Likvidácia odpadu

Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do zmesového odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu.



## X. Záručné podmienky

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb.

v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.



### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu a dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnej montáže alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
  - l) došlo k zamŕznutiu skutočného počtu prevádzkových hodín, podmienok prevádzky a skutočného technického stavu stroja.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.

Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

E-mail: servis@madalbal.sk



## ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným požiadavkám nariadenia vlády. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**Extol 404122**  
 bruska priama 18V

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:  
 EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:1998;  
 EN 55014-1:2000, EN 55014-2:1997; EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995

nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):  
 73/23/EHS v znení 93/68/EHS;  
 89/336/EHS v znení 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS; 98/37/ES;

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu 01SHS0715, JSH02\*0418 vydaného ITS ETL SEMKO.

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 04

v Zlíne 10. 5. 2004



Martin Šenkýř  
 člen predstavenstva a.s.

## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket bizalmával, és EXTOL CRAFT termékünket választotta.

Ez a termék megfelelt azokban a beható megbízhatósági és minőségi vizsgálatokban támasztott követelményeknek, amelyekben termékeinket vizsgáljuk. Minden intézkedést megtettünk annak érdekében, hogy a termék tökéletes állapotban jusson el Önhöz. Amennyiben a gépet mégis valamilyen károsodás érné, vagy használat közben tönkremenne, kérjük, lépjen kapcsolatba megbízott szervizünkkel.

**Telefon: (1) 297-1277, telefax: (1) 297-1270**

**www.extol.hu**

Gyártó: Madal Bal a.s., P.O.Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Cseh Köztársaság

A kiadás dátuma: 18. 9. 2008

## I. Műszaki adatok

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Típuszám:                       | 404122                                  |
| Transzformátor                  |   |
| /köszörű feszültség:            | 230 V, ~50 Hz<br>/ 18 V egyenfeszültség |
| Áramfelvétel:                   | 1000 mA                                 |
| Fordulatszám terhelés nélkül:   | 0-22000 ford/perc                       |
| Tokmány belső átmérő:           | max. 2,1mm                              |
| Köszörű/vágókorong max. átmérő: | 25 mm                                   |
| Vibráció:                       | 3,87 m/s <sup>2</sup>                   |
| Zajnyomás:                      | 73,6 dB(A)                              |
| Akusztikus teljesítmény:        | 95,8 dB(A)                              |
| Tömeg:                          | 0,23 kg                                 |
| Minőségi osztály                | II. osztály                             |

## II. A csomagolás tartalma

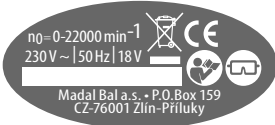
|                        |     |
|------------------------|-----|
| Egyenes köszörű, 18 V: | 1db |
| Transzformátor, 18 V:  | 1db |
| Használati útmutató:   | 1db |
| Műanyag táska:         | 1db |
| Csavarhúzó:            | 1db |




### 40x TARTOZÉK (CSATLAKOZÓ ELEMEEK):

- 29 db csatlakozó elem (beleértve a köszörűkorongokat, 1 db fűrésztárcsát és 1 db polírozó korongot) – gravírozó készlet
- 6 db fém-, műanyag- és fafűrő
- 1 db befogó tokmány + 4 db tokmánybetét

A termék adattábláján a sorozatszám segítségével fel van tüntetve a gyártás hónapja és éve.

Az első négy számjegy az évet adja meg, a további két számjegy a hónapot, utána pedig a sorszám következik.



|   |   |
|---|---|
|  | Megfelel a CE követelményeknek  |
|  | Üzemelés közben minden körülmények között védőszemüveget kell viselni.      |
|  | Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót |

### III. Garancia

A termékre a vásárlás napjától számított **24 hónap** garancia érvényes. A garanciális feltételek a jelen útmutató utolsó oldalán találhatók.

### IV. Jellemzők

Az EXTOL CRAFT egyenes köszörű hobbi jellegű szerszám. Házi barkácsolási munkákhoz használható, fémek, műanyagok, fa és apró anyagok alkalmas megmunkáló toldat segítségével végzett finommegmunkálására. Az egyenes köszörű megfelelő és biztonságos működésének feltétele a jelen használati utasításban megadott utasítások és figyelmeztetések betartása. A biztonságos üzemeltetésre vonatkozó utasítások be nem tartása miatt bekövetkező károkért a gyártó, illetve a szállító nem felelős.

A szerszám használata előtt olvassa el figyelmesen az alábbi útmutatásokat. Győződjön meg arról, hogy ismeri-e a köszörű használatának módját. Gondoskodjon a szerszám megfelelő karbantartásáról, az alábbiakban leírtak szerint.

**A termék nem rendszeres mindennapi munkavégzéshez, illetve nem professzionális használatra készült!**  
A terméket épületen belül lehet alkalmazni.

### V. Általános biztonsági utasítások

#### FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az útmutatóban található összes utasítást.

Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Az itt következő utasításokban „elektromos szerszám” alatt mind hálózatról táplált (flexibilis vezeték segítségével), mind pedig akkumulátorok segítségével (flexibilis vezeték nélkül) működtethető szerszámot értünk.

Az egyenes köszörűt csak jó fizikai erőben és megfelelő pszichikai állapotban, cselekvőképességük birtokában lévő felnőtt személyek kezelhetik.

Az egyenes köszörű használatának megkezdése előtt olvassa el és jegyezze meg az alábbi utasításokat. Őrizze meg az útmutatót.

#### 1. MUNKAKÖRNYEZET

a) A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban. A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.

b) Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, illetve olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik.

Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbanthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) **Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámhoz ne férjenek hozzá.** Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

#### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati csatlakozóaljnak. Soha, semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani.

**Védőföldeléssel rendelkező készülékhez soha ne használjon csatlakozóadapert.** A nem javított, megfelelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

b) **Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékekkel, központi fűtési rendszer radiátorosaival, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Az áramütés okozta balesetek bekövet-

keztének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.

c) **Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel.** Ha az elektromos szerszámba víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkeztének veszélye nagyobb lesz.

d) **A flexibilis csatlakozóvezeték nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni.** Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva. A csatlakozódugót nem szabad a vezetékénél fogva kihúzni a hálózati csatlakozójából. **Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel.** A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

e) **Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) **Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen.** Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.

b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt.** A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálarc, csúszásgátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejdő és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) **Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül működni kezdjen.** Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozójába helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van. Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujját a kapcsológombon van, vagy a szerszám csatlakozódugóját akkor dugja be a hálózati csatlakozójába, amikor a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, baleset következhet be.

d) **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs

személyi sérülést okozhat.

e) **Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti.** Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

f) **Megfelelő módon öltözzön.** Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Gondoskodjon arról, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.

g) **Amennyiben rendelkezésre áll porszivó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e, és a használata megfelelő módon történik.** Porszivó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

h) **Ismerkedjen meg a szerszámmal.** Figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, valamint a terméken található adattáblát. Ilyen módon megismerheti a készülék megfelelő használatát, illetve – mivel elektromos berendezésről van szó – a használatával kapcsolatos potenciális veszélyeket.

### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.**

Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni.** A kapcsolóval nem kezelhető elektromos szerszám veszélyes, és azt meg kell javítani.

c) **Az elektromos szerszám beállítása és tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozójából történő kihúzása révén.** Ennek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.

d) **A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.** Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével,



illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. A elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.

e) Tartsa karban az elektromos szerszámot.

Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.

f) Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.

g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatásoknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámra vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembevételével. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetek kialakulását eredményezheti.

## 5. SZERVIZ

a) Az elektromos szerszám javításait szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia. Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt. Az elektromos alkatrészek javítását és karbantartását (beleértve a szénkefék cseréjét is) csak a vonatkozó előírások szerinti képzettséggel rendelkező villanyszerelő végezheti.

A szerszámnak az alábbiakban leírtakon kívüli bármilyen beállítása vagy szétszerelése, illetve a nem az erre feljogosított szervizben történő javítása esetén a garancia érvényét veszti.



### FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati utasításban megadottól eltérő tartozékok vagy alkatrészek használata balesetveszélyes.

## VI. A használat elvei és a biztonságos használat szabályai

Elektromos szerszámok használatakor mindig ügyeljen a biztonsági útmutatások betartására, a konkrét helyzetnek megfelelően, valamint annak figyelembevételével, hogy fennáll a tűz keletkezésének, az áramütés okozta balesetek és egyéb sérülések bekövetkeztének veszélye. A jelen útmutatóban megadott biztonsági útmutatásokon kívül olvassa el az útmutatóhoz mellékelt általános biztonsági útmutatásokat is. Az útmutatót biztonságos helyen kell tartani.

- Ügyeljen, hogy a tápfeszültség-kábel ne érjen hozzá a gép mozgó alkatrészeihez.
- A szerszám leállása esetén azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozójából.
- A szerszám lerakásakor annak nyugalmi helyzetben, illetve kikapcsolt állapotban kell lennie.
- Soha ne használja a tengelyrögzítő nyomógombot, amikor a szerszám működik.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám befogó része megegyezik-e a gép tokmányának belső átmérőjével.
- Soha ne tartsa kézzel vagy a térdei között a megmunkálendő munkadarabot, hanem azt mindig fogja be a táuba vagy rögzítse hozzá szorítókkal a munkasztaphoz. Ez a módszer biztonságosabb, mint a munkadarab kézzel történő tartása, egyúttal lehetővé teszi a szerszám két kézzel történő kezelését.
- Munkavégzés közben tartsa kezét biztonságos távolságban a megmunkált alkatrésztől és a szerszám forgó részeitől.
- Egyes megmunkáló szerszámok élesek lehetnek – amikor ezekkel a szerszámokkal dolgozik, használjon védőkesztyűt, különben megvághatja vagy megsúrhatja magát az éles alkatrészekkel.
- Ha munkavégzés közben a szerszám rendellenesen működik, vagy szokatlan hang észlelhető, azonnal kapcsolja ki a köszörűt, és szüntesse meg hálózati csatlakozását.
- Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűko-

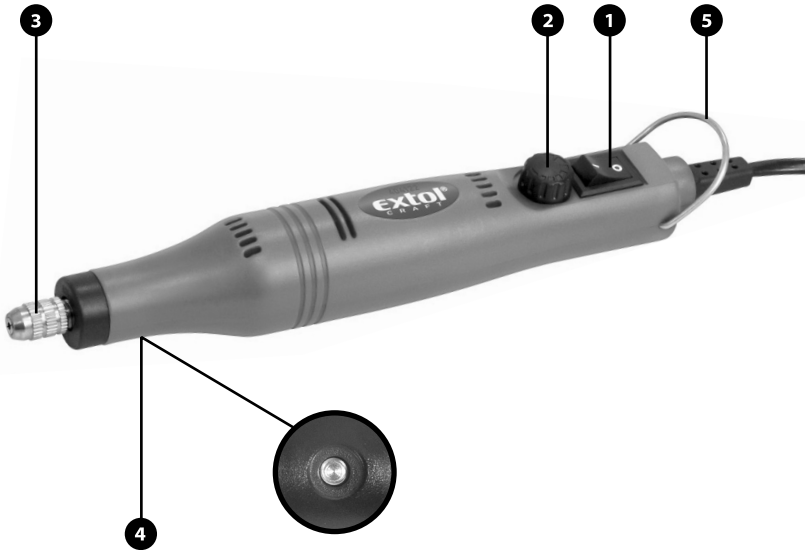
rongokat és vágókorongokat. A köszörűkorongokat és vágókorongokat óvatosan kell kezelni – ütközéskor vagy túl nagy nyomás esetén megrongálódhatnak. Soha ne használjon vágókorongokat köszörülésre.

- Megmunkáláskor szikra keletkezhet – ügyeljen arra, hogy ne legyenek éghető anyagok azon a területen, ahová a szikrák eljuthatnak. A szikrák az éghető anyagokat a munka befejezése után még hosszabb ideig meggyújthatják!
- A megmunkálás során keletkező homok, fűrészpors és/vagy más anyagok nagy sebességgel mozognak, hőmérsékletük pedig nagy, ezért a munkaterület közelében lévő tárgyak felületét megrongálhatják (az üvegfelületeket is). Megmunkáláskor ügyeljen arra, hogy ezeknek a hulladékoknak a mozgása ne irányuljon olyan tárgyak felé, amelyekben kárt tehetnek.
- Festékek, lakkok, nehézfémek, vagy műanyagok megmunkálásakor (mindenekelőtt köszörülésekor) mérgező bomlástermékek és porok keletkezhetnek – ilyen anyagok köszörülésekor megfelelő porlárcaot kell viselni, megfelelő mértékű szellőzésről kell gondoskodni, valamint biztosítani kell ezeknek a hulladékoknak a környezetbarát módon történő ártalmatlanítását. Terhes asszonyoknak és gyermekeknek ilyen anyagokat megmunkálni tilos.
- Csak értékesítési partnereink hálózatában megvásárolható eredeti EXTOL tartozékok alkalmazását ajánljuk. Nem EXTOL-típusú tartozékok használata esetén ezen tartozékok gyártóinak útmutatása szerint kell eljárni. Más tartozékok használata esetén az EXTOL cég nem garantálja a tartozékok biztonságát és megfelelő működését.
- Ügyeljen arra, hogy a szerszám megfelelően rögzítve legyen a tokmányban.
- Csak olyan korongokat használjon, amelyek megengedett fordulatszáma legalább a gép üresjáratú fordulatszámának felel meg.
- Ne használjon 2,1 mm-nél nagyobb átmérőjű fúrókat (a tokmány max. átmérője) és 25 mm-nél nagyobb átmérőjű köszörűkorongokat.
- A köszörűkorong vagy a vágókorong használata előtt biztosítsa, hogy helyesen legyen csatlakoztatva a hozzátartozó adapterre és az adapter csavarja szorosan meg legyen húzva - a korongnak nem szabad szabadon átfordulnia az adapteren.

- A köszörűkorong vagy a vágókorong használata előtt biztosítsa, hogy helyesen legyen csatlakoztatva a hozzátartozó adapterre és az adapter csavarja szorosan meg legyen húzva - a korongnak nem szabad szabadon átfordulnia az adapteren.
- A szerszám minden használata előtt próbálja ki annak biztonságosságát üresjáratban, 30 másodpercig a köszörű maximális fordulatszámán. Ha a szerszám korlátozott fordulatszámon működik, próbálja ki a max. megengedett fordulatszámon. Ha bármilyen vibrációt vagy túl nagy zajt észlel, ellenőrizze, hogy a szerszám nem rongálódott-e meg, és a rögzítés megfelelő-e. Megrongálódott és túlzottan elkopott szerszámokat nem szabad használni.
- Mindig megfelelő forgásirányú korongokat használjon, a forgásirány a köszörűtesten a tokmány fölött jelölve van.
- Az EXTOL 404122 egyenes köszörűvel való munkavégzéskor mindig használja az EXTOL JDA 18C típusú transzformátort – soha ne használjon más márkájú transzformátort, illetve más géphez használandó transzformátort.
- Ha a szerszámmal védőburkolatot is szállítunk, soha ne használja a szerszámot ilyen védőburkolat nélkül.
- Használjon védőköntényt – ezzel csökkenti a kirepülő darabok által okozott sérülés veszélyét.
- Soha ne használjon külön szűkítőhüvelyeket vagy adaptereket nagyobb felfogató átmérőjű köszörűkorongok illesztése céljára.
- Olyan szerszám esetében, amely belső menetes korong használatára szolgál, győződjön meg arról, hogy a korong menete elég hosszú-e az orsó hosszúságához képest.
- Ha poros környezetben dolgozik, ellenőrizze, hogy a szerszám szellőzőnyílásai tiszták-e. Ha a szerszámot portalanítani kell, először szüntesse meg annak hálózati csatlakozását. A szellőzőnyílások tisztítására nemfémes tárgyakat használjon. Ügyeljen, hogy a szerszám belső részei ne sérüljenek meg.

### FIGYELMEZTETÉS!

Az EXTOL 404122 egyenes köszörűt csak beltéri munkavégzésre szabad használni. Tűz keletkezésének vagy az elektromos áram által okozott sérülés veszélyének elkerülése érdekében ügyeljen, hogy a gép ne



1. ábra

kerüljön érintkezésbe esővel, illetve ne legyen kitéve nagyobb nedvességtartalom hatásának. Az EXTOL 404122 egyenes köszörűhöz használandó transzformátor életveszélyes feszültséggel működik. Soha ne nyúljon be a gép vagy a transzformátor belső részeibe, és minden javítást szakszervizben végeztesen. Védje a csatlakozóvezetéseket az éles tárgyaktól, a túl magas hőmérséklettől, a zsiradékoktól és a párásságtól vagy nedvességtől.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kábel kifogástalan állapotban van-e, illetve nem sérült-e a védőszigetelése. A sérült vezetéseket cserélje ki, vagy szakemberrel javíttassa meg, mielőtt munkát végezne vele.

## VII. A szerszám leírása

### 1. ábra

- 1) kapcsoló
- 2) fordulatszám-szabályozó
- 3) tokmány
- 4) tengelyrögztítő nyomógomb
- 5) hurok a felakasztáshoz

## VIII. A köszörű működése és karbantartása

### A SZERSZÁM BEHELYEZÉSE

A szerszám behelyezése előtt húzza ki a transzformátor csatlakozókábelének dugóját a hálózati csatlakozóaljából. Nyomja meg a tengelyrögzítő nyomógombot (1. ábra, 4. pozíció), lazítsa meg a tokmányon a csavaranyát (1. ábra, 3. pozíció), helyezze be a szerszámot, újra húzza meg a tokmányt, és engedje el a rögzítő nyomógombot.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja a tengelyrögzítő nyomógombot, ha a köszörű motorja jár – ez a köszörű súlyos megrongálódását okozná.

A szerszámnak a tokmányban mindig szorosan kell befogva lennie.

### MŰKÖDTETÉS

Csatlakoztassa a transzformátorkábelt a hálózati csatlakozóaljra, a transzformátort alsó részére pedig csatlakoztassa az köszörű csatlakozókábelét. Kapcsolja be a szerszámot a kapcsoló segítségével (1. ábra, 1. pozíció). A fordulatszám-szabályozó (1. ábra, 2. pozíció) elforgatásával állítsa be a kívánt fordulatszámot. A fordulatszámot a 0-22000 ford/perc tartományban folyamatosan lehet szabályozni. Minden szerszámhoz a megfelelő fordulatszámot kell kiválasztani – a túl kicsi vagy a túl nagy fordulatszám a szerszám túlzott kopását, sérülését vagy a köszörű megrongálódását okozhatja, és emiatt a munkavégzés nehezebb lesz. Soha ne lépje túl a szerszám max. megengedett fordulatszámát.

A munka befejezése után kapcsolja ki a főkapcsolót és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljából. A szerszámot csak azután tegye le, miután a forgás teljesen megszűnt. Ne tartsa poros környezetben a szerszámot, a porrészecskék megrongálhatják a gép mechanikus alkatrészeit.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Túl nagy terhelés kis fordulatszámon megrongálhatja a gép motorját. A túl nagy fordulatszámok a szerszám hasadását okozhatják.

### KARBANTARTÁS

A karbantartási munkák megkezdése előtt húzza ki a transzformátor hálózati kábelének csatlakozódugóját

a csatlakozóaljából.

Az egyenes köszörű úgy van tervezve, hogy minimális karbantartás mellett hosszabb ideig tudjon működni.

A megfelelő működést segíti a berendezés tisztántartása és megfelelő módon történő használata.

### TISZTÍTÁS

Rendszeresen tisztítsa a szerszámot – célszerű minden használat után megtisztítani puha textíliával.

A szellőzőnyílásoknak tisztáknak kell lenniük, nem lehetnek rajtuk szennyeződések és nem lehetnek porosak, ellenkező esetben a motor túlhevülhet.

A tisztításhoz tisztítószeres vagy szappanos vizet is lehet használni. Ne használjon a tisztításra semmilyen oldószert (benzint, alkoholt stb.). Az oldószerek tönkretelhetik a gép műanyag alkatrészeit. Tisztításkor ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön be a gépbe. Folyadék bekerülése esetén a gépet át kell vizsgálatni erre feljogosított szervizben.

### KENÉS

A gép semmilyen kiegészítő kenést nem igényel.

## IX. Hulladékmegsemmisítés

A termék élettartamának végén, a keletkezett hulladék megsemmisítése során az érvényes jogszabályoknak megfelelően kell eljárni.

A termék elektromos/elektronikai alkatrészeket tartalmaz. Az egyenes köszörűt nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé dobni, hanem a hulladékfeldolgozónál vagy a visszavételi helyen kell leadni, vagy pedig az ilyen jellegű hulladékok külön gyűjtőhelyére kell vinni.





## X. Garanciális feltételek

- A garanciális feltételeket részletesen a jótállási jegy tartalmazza.
- Az eladó köteles a fogyasztó számára az árut bemutatni és a jótállási jegyet szabályosan kitölteni. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor át kell gondolni, hogy a termék a kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg az elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a szabályosan kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell átadni a viszonteladónak, a termék megvásárlásának helyén.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák és a technológiai kialakítás miatti meghibásodásokra vonatkozik.
- Reklamáció esetén az árut tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen kell átadni.
- A szerviz nem felelős azokkal a tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivévelt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot nem lehet levenni a termék károsodása nélkül.

### A GARANCIA NEM VONATKOZIK

#### A KÖVETKEZŐKRE:

- a gyártó által megadott rendeletetéstől eltérő alkalmazás miatti hibákra;
- a nem megfelelő kezelés, szállítás vagy nem megfelelő tárolás okozta károsodásokra;
- külső mechanikai hatások, hőhatás vagy vegyi behatások miatti károsodásokra;
- az áru szokásos használatból eredő elhasználódására;
- a szokásos otthoni alkalmazásokon túlmenően, különösen pedig vállalkozási céllal üzemeltetett termékekre.

Megszűnik továbbá a garancia abban az esetben, ha a felhasználó bármilyen szakszerűtlen változtatást vagy javítást végzett vagy kísérelt meg a berendezésen, kivéve a használati útmutatóban megadott tevékenységeket.

## EK megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • szervezetazonosító szám: 49433717

tanúsítja, hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező termék, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott termék működési elvével és kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. Amennyiben a termék koncepciójában általunk jóvá nem hagyott módosítások történnék, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

### Extol 404122

Mini köszörűgép 18V

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:

EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:1998;

EN 55014-1:2000, EN 55014-2:1997; EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995

illetve

és az alábbi jogszabályokkal összhangban történt (mindegyik esetében a hatályos szöveg):

a 93/68/EGK számú jogszabállyal módosított 73/23/EGK,

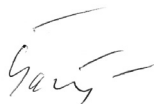
a 91/263/EGK, a 92/31/EGK és a 93/68/EGK jogszabállyal módosított 89/336/EGK,

98/37/EGK;

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot a ITS ETL SEMKO minőségvizsgáló intézet által kiadott 01SHS0715, JSH02\*0418 számú tanúsítványok alapján adtuk ki.

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 04

Zlín, 10. 5. 2004



Martin Šenkýř

a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja



Razítko a podpis prodejce:  
Pečiatka a podpis predajcu:



.....

Datum prodeje:  
Dátum predaja:



.....

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):  
Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

1



.....

2



.....

3



.....